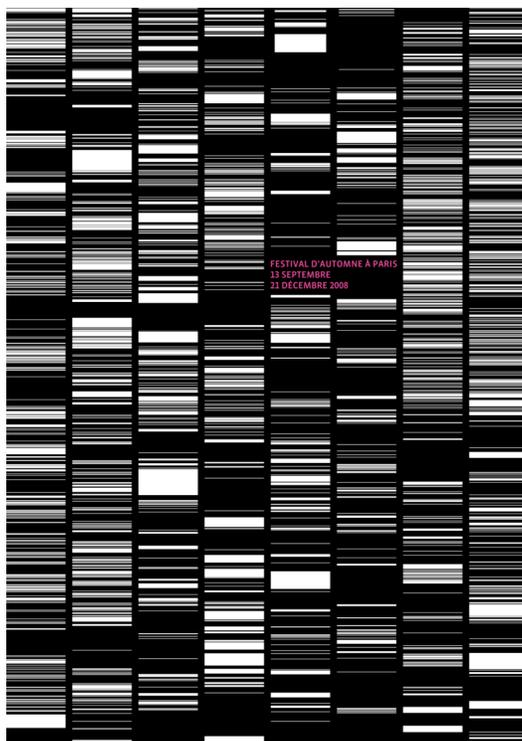


# FESTIVAL D'AUTOMNE À PARIS 2008

13 SEPTEMBRE – 21 DÉCEMBRE 2008

37<sup>e</sup> ÉDITION



## DOSSIER DE PRESSE

### Xavier Le Roy

Festival d'Automne à Paris  
156 rue de Rivoli – 75001 Paris

Renseignements et réservations :

01 53 45 17 17

[www.festival-automne.com](http://www.festival-automne.com)

Service de presse : Rémi Fort et Margherita Mantero  
Assistante : Magda Kachouche

Tél. : 01 53 45 17 13 – Fax 01 53 45 17 01

e-mail : [r.fort@festival-automne.com](mailto:r.fort@festival-automne.com) / [m.mantero@festival-automne.com](mailto:m.mantero@festival-automne.com)  
[assistant.presse@festival-automne.com](mailto:assistant.presse@festival-automne.com)



## Danse

Le programme danse de cette édition 2008 est traversé par la ligne japonaise présente dans l'ensemble du programme. Ainsi des deux soli de Hiroaki Umeda, nouveau venu au Festival mais ayant suivi l'enseignement de Saburo Teshigawara, du contrepoint apporté par Boris Charmatz et Jeanne Balibar à l'œuvre de Hijikata, fondateur de la danse Buto et d'une partie de notre programme cinéma (*Hosotan* de Keiya Ouchida). Danse américaine également avec la poursuite d'un travail engagé avec Anna Halprin et Deborah Hay, cette année rejointes par la jeune chorégraphe Jennifer Lacey ; une trilogie informelle qui permettra d'envisager les tours et détours d'un chemin chorégraphique né outre-atlantique et ici relayé par trois générations de danseuses. *Nine Evenings*, film de Barbro Schulltz Lundestam, issu de captations historiques d'"events" s'étant tenu en 1966 permettra notamment de retrouver Deborah Hay, mais aussi Lucinda Childs ou Yvonne Rainer. Etoiles singulières auxquelles nulle thématique ne sauraient faire renoncer, le Festival présentera un solo écrit par Raymund Hoghe pour le danseur Emmanuel Eggermont, faune troublant de *L'Après-midi* et la dernière création du Sud-africain Steven Cohen, *Golgotha*.

Nouveaux visages avec Caterina Sagna et Latifa Laâbissi, et plaisir d'accueillir à nouveau Régine Chopinot, danseuse et complice de Steven Cohen en 2006, dont on verra la dernière pièce, *Cornucopiae* ; une abondance de projets auxquels s'associe toujours de façon importante les Spectacles Vivants du Centre Pompidou et le Théâtre de la Ville. Non dénués d'humour et d'éclat, le dialogue engagé par Mathilde Monnier et La Ribot, *H3* de Bruno Beltrao ou la très virtuelle mise en ligne du catalogue raisonné de Jérôme Bel ouvriront à des gravités plus souriantes.

## Sommaire

**Anna Halprin / *parades & changes, replays***  
Centre Pompidou - 24 au 27 septembre

**Jérôme Bel / *Catalogue raisonné 1994-2008***  
[www.catalogueraisonne-jeromebel.com](http://www.catalogueraisonne-jeromebel.com)  
Les Laboratoires d'Aubervilliers - 4 octobre

**Jennifer Lacey / *Les Assistantes***  
Centre Pompidou - 8 au 11 octobre

**Mathilde Monnier et La Ribot / *Gustavia***  
Centre Pompidou - 15 au 26 octobre

**Steven Cohen / *Golgotha***  
Centre Pompidou - 6 au 8 novembre

**Deborah Hay / *If I Sing To You***  
Centre Pompidou - 12 au 15 novembre

**Boris Charmatz / *La Danseuse malade***  
Théâtre de la Ville - 12 au 15 novembre

**Régine Chopinot / *Cornucopiae***  
Centre Pompidou - 26 au 30 novembre

**Caterina Sagna / *P.O.M.P.E.I.***  
Théâtre de la Bastille - 8 au 19 décembre

**Hiroaki Umeda / *Adapting for Distortion / Haptic***  
Maison des Arts Créteil - 9 au 13 décembre

**Latifa Laâbissi / *Histoire par celui qui la raconte***  
Centre Pompidou - 10 au 13 décembre

**Raimund Hoghe / *L'Après-midi***  
Théâtre de la Cité Internationale - 15 au 20 décembre

**Bruno Beltrão / *H3***  
La Ferme du Buisson - 13 et 14 décembre  
Centre Pompidou - 17 au 21 décembre

**Xavier Le Roy / *More Movements für Lachenmann***  
Le Cent Quatre - 18 décembre



# Xavier Le Roy *More Movements für Lachenmann*

**Xavier Le Roy**  
*More Movements für Lachenmann*  
Pour huit musiciens

Musique, **Helmut Lachenmann**  
*Pression*, pour violoncelle  
*Salut für Caudwell*, pour duo de guitaristes  
*Gran Torso*, premier quatuor à cordes

Chorégraphie, **Xavier Le Roy**  
Dramaturgie, Bojana Cvećić et Berno Odo Polzer

Deux duos de guitaristes,  
Gunter Schneider et Barbara Romen  
Tom Pauwels et Günther Lebbing  
Quatuor à cordes, Annette Bik, Sophie Schafleitner, violon  
Dimitrios Polisoidis, alto  
Andreas Lindenbaum, violoncelle

**Festival d'Automne à Paris**  
**Le Cent Quatre**  
jeudi 18 décembre

20h30  
Durée : 1h10

10 € et 14 €  
Abonnement 10 €

Production le Kwatt, In Situ Productions  
Coproduction Festival Montpellier Danse 2008 ; Centre  
chorégraphique national de Montpellier Languedoc-  
Roussillon ; le Cent Quatre ; Festival d'Automne à Paris ;  
Tanzquartier Wien et Wien Modern ;  
*Salut für Caudwell* a été coproduit en 2005 par Wiener  
Taschenoper avec le soutien de Klangforum Wien  
Manifestation présentée dans le cadre  
de la Saison culturelle européenne en France  
(1<sup>er</sup> juillet – 31 décembre 2008)

Après sa saisissante lecture chorégraphique de la partition du *Sacre du printemps*, le chorégraphe Xavier Le Roy revient à la musique d'Helmut Lachenmann. En 2005, *Mouvement für Lachenmann* inaugurerait son travail sur les potentiels chorégraphiques des gestes propres aux musiciens : pour Xavier Le Roy, il s'agit autant de sonder la dimension harmonieuse du mouvement dansé que de mettre en lumière la dimension théâtrale de l'interprétation musicale, de bouleverser les sens en perçant à jour la dialectique complexe qui unit les perceptions visuelle et auditive. *More Movements für Lachenmann*, une chorégraphie pour huit musiciens, reprend la partition de *Salut für Caudwell* en lui adjoignant deux autres pièces du compositeur : *Gran Torso* (1971-88) et *Pression* (1969-70). Ce faisant, Xavier Le Roy étend son entreprise de déconstruction non seulement au concert, mais au corps de la partition elle-même. En fragmentant la « musique concrète instrumentale » de Lachenmann, il pousse plus avant son questionnement sur cette « subjectivation » chère au philosophe Jacques Rancière – sur la dimension à la fois subjective et suggestive, imaginaire et éphémère de l'expérience esthétique.

Contacts presse :  
**Festival d'Automne à Paris**  
Rémi Fort, Margherita Mantero  
01 53 45 17 13

**Le Cent Quatre**  
Martial Hobeniche  
01 42 33 93 18

***More Movements für Lachenmann***, une  
chorégraphie pour huit musiciens.

Xavier Le Roy poursuit ses recherches sur les potentiels chorégraphiques des gestes propres aux musiciens et à la musique qu'ils produisent. Ces explorations l'avaient déjà conduit à travailler dans ce sens dans « Le théâtre des répétitions » (2005) de Bernhard Lang; plus récemment il a conçu une chorégraphie du *Sacre du Printemps* d'Igor Stravinsky (2007) à partir de l'observation et de l'apprentissage de la gestuelle du chef d'orchestre dirigeant cette œuvre jouée par l'Orchestre Philharmonique de Berlin.

Après une chorégraphie qui reconfigurait la musique de Helmut Lachenmann dans notre perception (réalisée en 2005), Xavier Le Roy, en collaboration avec Bojana Cvejic et Berno-Odo Polzer, continuent leurs recherches sur la mise en scène des relations entre ce qui peut être entendu, vu, gesticulé et imaginé autour des corps de la musique et des musiciens. A *Salut für Caudwell*, ils ajoutent deux autres œuvres : *Gran Torso* (1971-1988) et le solo pour violoncelle *Pression* (1969-1970).

Dans *More Mouvements für Lachenmann*, la pensée de Helmut Lachenmann et le concept de « musique concrète instrumentale » s'étendent de la déconstruction du concert à la déconstruction des œuvres musicales, éclatés afin de fracturer et découpler sons et mouvements, événements et silences, actions et immobilité. Le projet propose un mode de transition dans la perception, invitant le spectateur à découvrir les options : écouter/ne pas écouter, entendre/ne pas entendre, voir/ne pas voir... et à faire l'expérience d'un monde suggéré, au-delà de la musique.

Le procédé de Xavier Le Roy n'est pas sans rappeler le concept de "subjectivation" imaginé par le philosophe français Jacques Rancière - subjectivation à la fois de l'auditeur et du musicien. Des modes dominants en musique, celui d'écouter et celui de jouer de la musique, il extrait un mode encore insuffisamment exploré à ce jour : le corps avec tous ses sens.

Que se passe-t-il quand le musicien se « déshabille » c'est-à-dire laisse son instrument de côté. La musique retourne-t-elle vers leur tête, leur imagination, ou bien passe-t-elle par leurs oreilles pour regagner leur corps ? Que jouent-ils sans instrument ?

## **Xavier Le Roy** Biographie

Après l'obtention d'une thèse en biologie moléculaire et cellulaire, Xavie Le Roy se tourne en 1991 vers la danse et la chorégraphie. De 1996 à 2003, il est artiste en résidence au Podewil et au TanzWerkstatt à Berlin. Il crée les solos *Self Unfinished* et *Produit de circonstances* en 1999. La même année, il initie les projets chorégraphiques intitulés *E.X.T.E.N.S.I.O.N.S.* En 2000, à l'invitation de Tanz im August-Berlin, il travaille avec Yvonne Rainer pour *Meeting*. En 2001, en collaboration avec Eszter Salamon, il chorégraphie *Giszelle* et, en 2003, il crée *Projet* réalisé avec vingt chorégraphes.

Dans le domaine du théâtre musical, il met en scène *Le Théâtre des répétitions*, une œuvre composée par Bernhard Lang. En 2005, en réponse à une commande du Festival Wien Modern, il conçoit et met en scène, *Mouvements für Lachenmann*. L'année suivante, sur invitation des Berliner Philharmoniker, il chorégraphie *Ionisation* d'Edgar Varèse avec quarante enfants. En 2007 et 2008, il est artiste associé au Centre National Chorégraphique de Montpellier. En 2007 il crée le solo *Le Sacre du Printemps* sur l'œuvre d'Igor Stravinsky.

## **Xavier Le Roy au Festival d'Automne** 2007 : *Le Sacre du printemps*

## **Helmut Lachenmann** Biographie

Né à Stuttgart en 1935, Helmut Lachenmann fait ses études à la Musikhochschule de sa ville natale, où il suit les cours de piano de Jürgen Uhde et de composition de Johann Nepomuk David. Il sera ensuite l'élève de Luigi Nono de 1958 à 1960 à Venise. Il participe pour la première fois aux Cours d'été de Darmstadt en 1962. En 1965 il est au studio électronique de l'Université de Gand. Il enseigne à la Musikhochschule de Stuttgart de 1966 à 1970. Il est ensuite lauréat de plusieurs prix en Allemagne et poursuit sa collaboration avec les Cours d'été de Darmstadt pendant de nombreuses années. En 1982, 1984, 1986, il est à Toronto, Buenos Aires, Santiago du Chili, Tokyo, et en Espagne, pour des séminaires de composition. Cette activité se poursuivra tout au long de la décennie suivante, jusqu'en 1999 au Centre Acathés, puis aux Etats-Unis (Juilliard School et Princeton University). Outre un répertoire pour instruments solistes (*Guero*, *Dal Niente*, *Serynade*), et trois quatuors à cordes, Helmut Lachenmann compose des œuvres pour grandes formations, par exemple, *Kontrakadenz* (1970/71), *Schwankungen am Rand* (1984/85), *Ausklang*

(1984/85), *Nun* (1997/99/2003). Ses œuvres sont interprétées dans tous les festivals européens de musique. En 1997, son opéra *Das Mädchen mit den Schwefelhölzern* (*La Petite Fille aux allumettes*) est créé à l'opéra de Hambourg dans une mise en scène de Achim Freyer. Une seconde production réalisée par l'Opéra de Stuttgart en 2001, mise en scène par Peter Mussbach et dirigée par Lotahr Zagrosek viendra au Festival d'Automne à l'Opéra de Paris/Palais Garnier, en septembre 2001.

En 2004, la Royal Philharmonic Society Award de Londres le récompense pour son troisième quatuor à cordes, *Grido*.

En 2005, il est compositeur en résidence au Festival de Lucerne et l'Ensemble Modern, pour lequel il compose *Concertini*, organise une tournée européenne avec plusieurs de ses œuvres.

Helmut Lachenmann est lauréat de très nombreux prix et membre de l'Akademie des Künste de Berlin, Hambourg, Leipzig, Munich entre autres.

Il vit et travaille à Leonberg près de Stuttgart et en Italie à Trarego.

#### **Helmut Lachenmann au Festival d'Automne**

- 1989 : *Quatuor n° 2, Reigen seliger Geister*
- 1993 : *Salut für Caudwell*
  - Accanto*
  - Ausklang*
  - Gran Torso*
  - Trio Fluido*
  - Pression*
  - Dal Niente*
  - temA*
  - Toccatina*
  - Intérieur I*
  - Trio à cordes*
  - Reigen seliger Geister (2<sup>e</sup> quatuor à cordes)*
  - « ...Zwei Gefühle... », Musik mit Leonardo*
  - Guero*
  - Allegro sostenuto*
  - Mouvement (-vor des Erstarrung)*
- 1998 : *Schwankungen am Rand*
- 2001 : *La Petite Fille aux allumettes*
- 2005 : *Concertini*

**L'Adami**  
**partenaire du Festival d'Automne**  
*affirme son soutien à la danse*



---

**Paroles d'Acteurs**

---

**Variations – Sarah Kane**  
**mise en scène : Ludovic Lagarde**  
Théâtre de la Cité Internationale - 1er au 06 décembre.

**L'Adami et le Festival d'Automne sont partenaires pour la 14<sup>e</sup> édition des Paroles d'Acteurs.**

Chaque année, une carte blanche est donnée à un "maître de théâtre", acteur et metteur en scène, pour partager pendant un mois son savoir et son expérience avec des comédiens dans le cadre de représentations publiques. Cette année, Ludovic Lagarde va mettre en scène les douze comédiens de l'Opération Talents Cannes, un court métrage de cinéma coproduit par l'Adami.

---

**En compagnie de l'Adami**

---

**L'Adami apporte son soutien à 7 spectacles de danse sur les 8 qu'elle a choisis en collaboration avec le Festival d'Automne. Elle favorise ainsi l'emploi des artistes interprètes.**

**Danse**

**Les Assistantes**  
Chorégraphie de Jennifer Lacey

**Golgotha**  
Chorégraphie de Steven Cohen

**If I sing to you**  
Chorégraphie de Deborah Hay

**La Danseuse Malade**  
Chorégraphie de Boris Charmatz

**P.O.M.P.E.I**  
Chorégraphie de Caterina Sagna

**Histoire par celui qui la raconte**  
Chorégraphie de Laâtifa Labissi

**H3**  
Chorégraphie de Bruno Beltrao

**Musique**

**Rubato ma glissando**  
Commande du Festival d'Automne à Paris  
Parcours conçu et réalisé par :  
Annette Messenger et Gérard Pesson

---

L'Adami est une société de gestion collective des droits de propriété littéraire et artistique. Elle perçoit et répartit individuellement les sommes qui sont dues aux artistes-interprètes (comédiens, chanteurs, musiciens, chefs d'orchestre, danseurs...) pour l'utilisation de leur travail enregistré.



**Merci la copie privée !**

Grâce à la copie privée, le Festival d'Automne, comme près de 1 000 autres projets artistiques aidés bénéficie, chaque année du financement de l'Adami. En contrepartie de la redevance perçue sur les supports vierges et le matériel servant à copier musique, images et textes (CD ou DVD, baladeurs numériques, mémoires...), le public est autorisé par la loi à copier des œuvres pour son usage privé.

---

**Contact presse :**  
Caroline Buire  
T : 01 44 63 10 84  
[cbuire@adami.fr](mailto:cbuire@adami.fr)

**Direction de la communication :**  
Jean Pelletier  
T : 01 44 63 10 18  
[jpelletier@adami.fr](mailto:jpelletier@adami.fr)

**Retrouvez toute l'actualité des artistes-interprètes sur [www.adami.fr](http://www.adami.fr)**



37<sup>e</sup> édition

## ARTS PLASTIQUES

**Marie Cool et Fabio Balducci**

*Sans Titre (2005-2008)*

La Maison rouge

13 septembre au 5 octobre

**Christian Boltanski**

*Les Archives du cœur*

La Maison rouge

13 septembre au 5 octobre

**Ryoji Ikeda**

V=L

Le Laboratoire

11 octobre au 12 janvier

**José Damasceno**

*Projection*

Espace Topographie de l'art

15 novembre au 14 décembre

## DANSE

**Anna Halprin** / *parades & changes, replays*

Centre Pompidou

24 au 27 septembre

**Jerôme Bel** / *Catalogue raisonné 1994-2008*

Les laboratoires d'Aubervilliers

4 octobre

**Jennifer Lacey** / *Les Assistantes*

Centre Pompidou

8 au 11 octobre

**Mathilde Monnier et La Ribot** / *Gustavia*

Centre Pompidou

15 au 26 octobre

**Steven Cohen** / *Golgotha*

Centre Pompidou

6 au 8 novembre

**Deborah Hay** / *If I sing to you*

Centre Pompidou

12 au 15 novembre

**Boris Charmatz** / *La Danseuse Malade*

Théâtre de la Ville

12 au 15 novembre

**Régine Chopinot** / *Cornucopiae*

Centre Pompidou

26 au 30 novembre

**Caterina Sagna** / *P.O.M.P.E.I*

Théâtre de la Bastille

8 au 19 décembre

**Hiroaki Umeda** / *Adapting for Distortion / Haptic*

Maison des Arts Créteil

9 au 13 décembre

**Latifa Laâbissi** / *Histoire par celui qui la raconte*

Centre Pompidou

10 au 13 décembre

**Raimund Hoghe** / *L'Après-midi*

Théâtre de la Cité Internationale

15 au 20 décembre

**Bruno Beltrão** / *H3*

La Ferme du Buisson

13 et 14 décembre

Centre Pompidou

17 au 21 décembre

## THÉÂTRE

**Bruno Geslin** / *Kiss me quick*

Théâtre de la Bastille

15 septembre au 17 octobre

**Guy Cassiers** / *Triptyque du pouvoir*

*Mefisto for ever / Wolfskers / Atropa*

Théâtre de la Ville

19 septembre au 10 octobre

**François Tanguy** / *Ricercar*

Odéon Théâtre de l'Europe/Ateliers Berthier

23 septembre au 19 octobre

**Simon McBurney** / *Complicité*

*A Disappearing Number*

Théâtre Nanterre-Amandiers

27 septembre au 3 octobre

**Oriza Hirata** / *Tokyo Notes*

Théâtre2Gennevilliers

10 au 19 octobre

**Christoph Marthaler** / *Platz Mangel*

MC93 Bobigny

16 au 19 octobre

**Béla Pintér** / *L'Opéra paysan*

Théâtre de la Cité Internationale

16 au 21 octobre

**August Strindberg** / *Sfumato / Trilogie Strindberg*

*Julie, Jean et Kristine / La Danse de mort /*

*Strindberg à Damas*

Théâtre de la Bastille

20 au 26 octobre

**Lloyd Newson** / *DV 8 / To Be Straight With You*

Maison des Arts Créteil

22 au 25 octobre

**Spiro Scimone / Francesco Sframeli / Carlo Cecchi**  
*Nunzio / La busta / Due amici*  
Théâtre du Rond-Point  
6 au 30 novembre

**William Shakespeare / Christian Schiaretti**  
*Coriolan*  
Théâtre Nanterre-Amandiers  
21 novembre au 19 décembre

**Toshiki Okada**  
*Five days in March*  
Théâtre2Gennevilliers  
17 au 22 novembre  
*Free Time*  
Le Cent Quatre  
25 au 29 novembre

**Lewis Carroll / Madeleine Louarn / Jean-François Auguste**  
*Alice ou le monde des merveilles*  
La Scène Watteau/Nogent-sur-Marne  
7 novembre  
La Ferme du Buisson  
27 au 30 novembre

**Marivaux / Luc Bondy**  
*La Seconde Surprise de l'amour*  
Théâtre des Bouffes du Nord  
25 novembre au 20 décembre

**Edward Albee / De KOE**  
*Qui a peur de Virginia Woolf?*  
Théâtre de la Bastille  
27 novembre au 5 décembre

**Tiago Rodrigues, Rabih Mroué, Tony Chakar**  
*L'Homme d'hier*  
Théâtre de la Bastille  
1<sup>er</sup> au 7 décembre

**Ludovic Lagarde / Paroles d'acteurs**  
Théâtre de la Cité Internationale  
1er au 6 décembre

## MUSIQUE

**Gérard Pesson/ Annette Messager**  
*Rubato ma glissando*  
Maison de l'Architecture  
25 au 28 septembre

**Gérard Pesson / Bernd Alois Zimmermann / Iannis Xenakis**  
Théâtre du Châtelet - 5 octobre

**Gérard Pesson**  
Théâtre des Bouffes du Nord - 13 octobre

**Brice Pauset / Misato Mochizuki / Chikage Imai / Toshio Hosokawa / Gérard Pesson**  
Opéra national de Paris/ Bastille-Amphithéâtre  
21 octobre

**Gérard Pesson / Maurice Ravel / Alexandre Scriabine / Brice Pauset**  
Théâtre des Bouffes du Nord  
3 novembre

**Liza Lim / Olga Neuwirth / Serge Prokofiev**  
Théâtre du Châtelet  
6 novembre

**Karlheinz Stockhausen**  
Opéra national de Paris/Bastille-Amphithéâtre  
14 et 15 novembre

**Ryoji Ikeda / Datamatics [ver.2.0]**  
Centre Pompidou  
21 et 22 novembre

**Karlheinz Stockhausen  
Olga Neuwirth**  
Cité de la Musique / 25 novembre

**George Benjamin / Olivier Messiaen / Elliott Carter**  
Salle Pleyel / 5 décembre

**Brice Pauset**  
Opéra national de Paris/Bastille-Amphithéâtre  
6 décembre

**Karlheinz Stockhausen / La Fura dels Baus**  
MC93 Bobigny  
13 et 14 décembre

**Jörg Widmann / Toshio Hosokawa / Olivier Messiaen**  
Maison de la culture du Japon  
17 décembre

**Xavier Le Roy / Helmut Lachenmann**  
*More Movements für Lachenmann*  
Le Cent Quatre / 18 décembre

**Colloque / Lieux de musique III**  
Maison de l'architecture  
24 octobre

## LECTURES

**Traits d'Union**  
Odéon-Théâtre de l'Europe  
1<sup>er</sup>, 8, 15, 22 et 29 novembre

## CINEMA

**Cinéma en numérique II**  
Centre Pompidou  
12 au 17 novembre

**Rétrospective Shinji Aoyama**  
Jeu de paume  
20 novembre au 21 décembre

**Keiya Ouchida / Hosotan**  
Cinémathèque Française  
3 novembre

**Nine Evenings**  
Cinémathèque Française  
16 novembre



## **Le Festival d'Automne à Paris est subventionné par :**

### **Le Ministère de la culture et de la communication**

Direction de la Musique, de la Danse, du Théâtre et des Spectacles  
Délégation aux arts plastiques (Cnap)  
Délégation au développement et aux affaires internationales

### **La Ville de Paris**

Direction des affaires culturelles

### **Le Conseil Régional d'Île-de-France**

## **Le Festival d'Automne à Paris bénéficie du soutien de :**

Adami  
British Council  
Culturesfrance

Direction Générale de l'Information et de la  
Communication de la Ville de Paris  
Onda  
Sacem

Le programme Europe est inscrit dans le cadre de la Saison culturelle européenne en France (1<sup>er</sup> juillet- 31 décembre)

Le programme musical est inscrit dans la saison France-Nordrhein-Westfalen 2008/2009 et bénéficie du soutien du Land de Rhénanie du Nord Westphalie.

## **Les Amis du Festival d'Automne à Paris**

### **Les mécènes**

agnès b.  
American Center Foundation  
Arte  
Baron Philippe de Rothschild S.A.  
Caisse des Dépôts  
Fondation Clarence Westbury  
Fondation Pierre Bergé – Yves Saint Laurent  
Fondation d'Entreprise CMA CGM  
Fondation Ernst von Siemens pour la musique

Fondation Franco-Japonaise Sasakawa  
Fondation pour l'étude de la langue et de la civilisation  
japonaise agissant sous l'égide de la Fondation de France  
HenPhil Pillsbury Fund The Minneapolis Foundation &  
King's Fountain  
Mécénat Musical Société Générale  
Nomura  
Top Cable  
Guy de Wouters

### **Les donateurs**

Jacqueline et André Bénard, Patrice Boissonnas, Sylvie Gautrelet, Zeineb et Jean-Pierre Marcie-Rivière, Ariane et Denis Reyre, Béatrice et Christian Schlumberger, Nancy et Sébastien de la Selle, Muriel et Bernard Steyaert, Sylvie Winckler

Colas, Compagnie de Saint-Gobain, Crédit Coopératif, HSBC France, Rothschild & Cie Banque, Société du Cherche Midi

### **Les donateurs de soutien**

Jean-Pierre Barbou, Annick et Juan de Beistegui, André Bernheim, Béatrice Bodin, Christine et Mickey Boël, Bertrand Chardon, Michelle et Jean-François Charrey, Catherine et Robert Chatin, Rena et Jean-Louis Dumas, Susana et Guillaume Franck, Carole et Jean-Philippe Gauvin, Agnès et Jean-Marie Grunelius, Florence et Daniel Guerlain, Ursula et Peter Kostka, Micheline Maus, Ishtar et Jean-François Méjanès, Anne-Claire et Jean-Claude Meyer, Annie et Pierre Moussa, nathalie et Patrick Ponsolle, Sydney Picasso Martine et Bruno Roger, Pierluigi Rotili, Didier Saco, Catherine et François Trèves, Reoven Vardi, Vincent Wapler



37<sup>e</sup> édition

13 SEPTEMBRE-21 DÉCEMBRE 2008